

Kol Nedarai

כל נדרי

Paroles : Lupenfed Lea

Musique : Klinger Yaeir

Chorégraphie : Gov-Ari Schmulik - 1999

כל נדרי

כל נדרי, כל מילותי
נשאתי אותם בכל משעולי
נשאתי אותם צרורים הם איתי
לך הוא הצרור אהבתי

כל אשר אמרתי וכל אשר אומר
האהבה היא נדר, נדר שהופר
כל אשר אמרתי וכל אשר אומר
האהבה היא נדר, נדר שהופר

כל נדרי כל תפילותי
כאבתי אותך בכל שבועותי
יצרתי מילים כתובות בתוכי
שבועת אמונים אהבתי

כל אשר אמרתי...

כל נדרי, כל ייסורי
נשאתי אני את כל נעורי
זו את שהפרת את כל שבועותי
נשארתי אני וכל נדרי

Kol	tout	כל
Neder, nedarim	un vœu	נדר
Mila, milot	un mot	מילה
Laset, nasa'	élever, lever / prendre	לשאת
Mish'ol	un sentier, une route	משעול
tzarur, tizrura	lié, attaché, gardé en mémoire	צרור
Tzror	un paquet, un colis	צרור
Leehov, ahav	aimer	לאהוב
Lémor, amar	dire	לאמור
'ahava	un amour	אהבה
hufar	casser, rompre	הופר
Tfila	une prière	תפילה
Lichove, ka'av	souffrir	לכאוב
Shevua	un serment	שבועה
Litzor, yatzar	créer	ליצור
Lichtov, katav	écrire	לכתוב
Betoch	à l'intérieur	בתוך
Emun	la confiance, la foi	אמון
Shvouat emounim	un serment d'allégeance	שבועת אמונים
Yisur	un tourment, une souffrance	ייסור
Neurim	la jeunesse	נעורים
Lahafech, hefer	annuler, rompre	להפר
Lehisha'er, nishar	rester, demeurer	להישאר

Kol nedarai

Kol nedarai kol milotai
Nasa'ati otam bechol mish'olai
Nasa'ati otam tzurim hem iti
Lach hu hatzror - ahavati

**Kol asher amarti vechol asher omar
Ha'ahava hi neder - neder shehufar**

Kol nedarai kol tfilotai
Ka'avti otach bechol shvuotai
Yatzarti milim ktuvot betochi
Shvuat emunim - ahavati

Kol nedarai kol yisurai
Nasa'ati ani kol neurai
Zo at shehefart et kol shvuotai
Nisharti ani vechol nedarai.

Tous mes vœux

Tous mes vœux, tous mes mots,
Je les ai emportés sur tous mes chemins,
Je les ai emportés empaquetés avec moi,
Et le paquet est pour toi - Mon amour.

**Tout ce que j'ai dit et tout ce que je dirai,
L'amour est un vœu - un vœu brisé.**

Tous mes vœux, toutes mes prières,
J'ai souffert dans tous mes serments.
J'ai inventé des mots écrits en moi,
Un serment d'allégeance - Mon amour.

Tous mes vœux, toutes mes souffrances,
J'ai emporté toute ma jeunesse.
C'est toi qui as annulé tous mes serments,
Je suis resté avec tous mes vœux.

Pas de danse

1^{ère} partie SCAM - Face au centre

Ecarte à D, bras écartés, croise G devant le D en croisant les bras et « snap ».

Marche D-G-D sur le cercle ;

Pivot sur la jambe D pour être dos au centre,

Ecarte à G, bras écartés, croise D devant le G en croisant les bras et « snap ».

Marche G-D-G sur le cercle ;

$\frac{1}{2}$ tour pour être face au centre,

Yéménite à D, Yéménite à G,

Balance avant sur pied D, bras levés, reviens bras baissés,

.... Faire 2 x la 1^{ère} partie

+ transition :

Balance arrière sur pied D, reviens.

2^{ème} partie Vers le centre x 2

Marche D-G, 2 pas chassés pied D,

Marche en arrière G-D, 2 pas chassés arrière pied G,

Sur le cercle(SCAM), Tcherkessia à D, Tcherkessia à G

Tour complet à D en 4 temps,